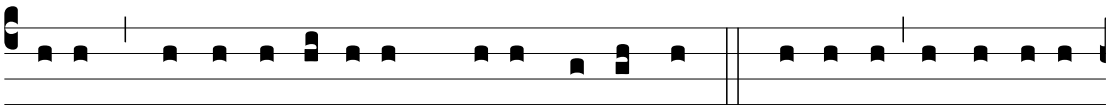


# DOMINICA INFRA OCTAVAM ASCENSIONIS

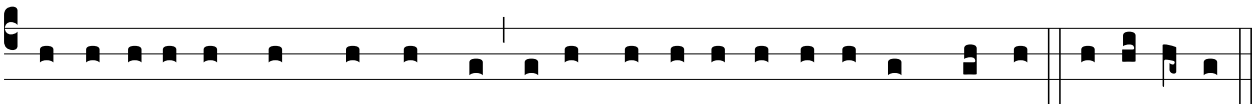
## IN II VESPERIS



**D** E-us ✠ in adju-tó-ri- um me-um inténde. R̃. Dómi-ne, ad adjuvan-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in

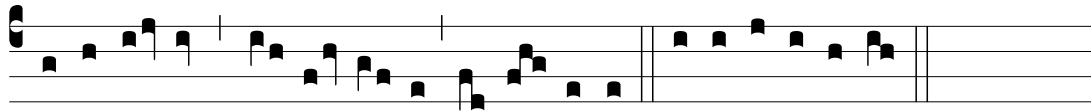


prínci-pi- o, et nunc, et semper, et in sǎcu-la sǎcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*℣. O God, reachest Thou out in my aid. R̃. O Lord, makest Thou haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.*

VII

A

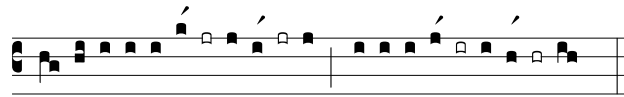


L-le-lú- ia, \* al-le- lú- ia, al-le- lú-ia. E u o u a e.

*Allelúia, allelúia, allélui.*

*Sub hac antíphona sola dicúntur Psalmi de Domínica.*

*Under this antiphon alone are said the Psalms of Sunday.*



PSALMUS 109

Dixit Dóminus **Dómino meo**; \*  
“Sede a **dextris meis**:  
Donec ponam inimícos **tuos**, \*  
scabéllum **pedum tuórum**.”  
Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex  
**Sion**:\*  
domináre in médio inimicórum tuórum.  
Tecum princípium in die virtútis tuæ  
in splendóribus sanctórum, \*  
ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit Dóminus et non pænitébit eum: \*  
“Tu es sacérdos in ætérnum  
secúndum órđinem **Melchisedech**.”  
Dóminus a **dextris tuis**, \*  
confrégit in die iræ **suæ reges**,  
Iudicábit in natió nibus, **implébit ruínas**: \*  
conquassábit cápita in **terra multórum**.

De torrén te in **via bibet**, \*  
proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Filio**, \*  
et **Spirítui Sancto**,  
Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sácula **sæculórum**. Amen.

The Lord said to my Lord,  
“Sittest Thou at My right hand,  
until I shall make Thine enemies  
Thy footstool.”  
The sceptre of Thy power the Lord shall send  
from Sion:  
to rule in the midst of Thine enemies.  
With Thee is princely rule on the day of Thy  
power, in the splendors of the saints.  
From out of the womb I have begotten  
Thee before the day-star.  
The Lord hath judged, and He will not repent.  
“Thou art a priest forever according  
to the order of Melchisedech.”  
The Lord at Thy right hand  
will crush kings on the day of His wrath.  
He shall judge among the nations; He shall  
complete the destruction;  
He shall crush the heads of many on the  
earth.  
From the running stream along the way  
He shall drink,  
therefore, He shall raise up His head.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,  
world without end. Amen.

## PSALMUS 110

Confitébor tibi, Dómine in toto **corde meo**, \*  
in consílio iustórum, et congregatióne.  
Magna **ópera Dómini**, \*  
exquisíta in ómnes voluntátes **eius**.  
Conféssio et magnificéntia **opus eius**: \*  
et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.  
Memóriam fecit mirabílium suórum, †  
miséricors et miserátor **Dóminus**: \*  
escam dedit **timéntibus se**.  
Memor erit in sæculum testaménti **sui**: \*  
virtútem óperum suórum annuntiávit  
**pópulo suo**:  
Ut det illis hereditátem **géntium**: \*  
**Ópera mánuum eius véritas et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta **eius**, †  
confirmáta in **sæculum sæculi**, \*  
facta in veritáte et æquitáte.  
Redemptiónum misit **pópulo suo**, \*  
mandávit in ætérnum testaméntum **suum**.  
*(fit reveréntia)* Sanctum et terríbile **nomen eius**. \*  
Inítium sapiéntiæ **timor Dómini**:  
Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum**. \*  
Laudátio eius manet in **sæculum sæculi**.  
Glória **Patri**, et **Filio**, \*  
et **Spirítui Sancto**,  
Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

I will praise Thee, O Lord, with all my heart,  
in the council of the just and the assembly.  
Great are the works of the Lord,  
Sought in all His wills.  
Praise(worthy) and magnificent is His work,  
and His justice lasteth forever.  
He hath made a memorial of His wonders;  
merciful and gracious is the Lord.  
Food He hath given to them that fear Him.  
He will be mindful forever of His covenant;  
the power of His works He hath shown  
to His people:  
So that He might give to them the  
inheritance of the nations/heathens;  
the works of His hands are truth and  
justice.  
Trustworthy are all His commands,  
having been established forever,  
made in truth and equity.  
He hath sent redemption to His people,  
He hath enjoined His covenant forever.  
Holy and terrible is His name;  
fear of the Lord is the beginning  
of wisdom,  
Good understanding to all who follow it;  
His praise lasteth forever.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,

## PSALMUS 111

Beátus vir, qui **timet Dóminum**, \*  
in mandátis eius **cupit nimis**.  
Potens in terra erit **semen eius**, \*  
generátio rectórum **benedicétur**.  
Glória et divítiae in **domo eius**, \*  
et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.  
Exórtum est in ténebris **lumen rectis**, \*  
miséricors et miserátor et **iustus**.

Blessed is the man who feareth the Lord,  
in His commands he taketh great delight.  
His seed shall be powerful on the earth,  
the generation of the righteous  
shall be blessed.  
Glory and riches in his house,  
and his justice shall endureth forever.  
The Light hath shown in the darkness to the  
righteous; merciful, gracious and just.

Iucúndus homo, qui miserétur et **cómmodat**, †  
dispónet sermónes suos **in iudício**, \*  
quia in aetérnum non **commovébitur**.

In memória aetérna erit **iustus**, \*  
ab auditióne mala **non timébit**.

Parátum cor eius speráre in **Dómino**, †  
confirmátum **est** cor **eius**: \*  
non commovébitur donec despíciat  
**inimícos suos**.

Dispérsit, dedit paupéribus: †  
iustítia eius manet in **saeculum saeculi**, \*  
cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit et irascétur, †  
déntibus suis fremet **et tabéscet**: \*  
desidérium peccatórum **períbit**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sancto**,

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in saécula saeculórum. **Amen**.

Blessed is the man who is merciful and  
who lends, who disposeth his words  
in justice,

for he shall not be moved forever.

The just shall be in everlasting memory,  
he shall not fear hearing evil (tidings).

His heart having been prepared to hope in  
the Lord, his heart is strong;  
he shall not be moved until he  
looketh down upon his enemies.

He giveth, he giveth to the poor;

his justice lasteth forever,

his horn shall be raised up in glory.

The sinner shall see and be angry,

he shall grind with his teeth and  
fade away.

The desire of the wicked shall perish.

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,

world without end. **Amen**.

## PSALMUS 112

Laudáte **púeri Dóminum**: \*  
laudáte **nomen Dómini**.

(*fit reveréntia*) Sit nomen Dómini **benedíctum**, \*  
ex hoc nunc et **usque** in **saeculum**.

A solis ortu usque **ad** **occásum**, \*  
laudábile **nomen Dómini**.

Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, \*  
et super caelos **glória eius**.

Laudáte **púeri Dóminum**: \*  
laudáte **nomen Dómini**.

Sit nomen Dómini **benedíctum**, \*  
ex hoc nunc et **usque** in **saeculum**.

A solis ortu usque **ad** **occásum**, \*  
laudábile **nomen Dómini**.

Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, \*  
et super caelos **glória eius**.

Quis sicut Dóminus Deus noster,  
qui in **altis hábitat** \*

et humília réspicit in caelo **et in terra**?

Praisest thou the Lord, O ye servants,  
praisest thou the name of the Lord.

Blessed be the name of the Lord  
from this day now and forever.

From the rising of the sun to its setting  
the name of the Lord is worthy of praise.

The Lord is high above all the nations;  
and His glory is above the heavens.

Praisest thou the Lord, O ye servants,  
praisest thou the name of the Lord.

Blessed be the name of the Lord  
from this day now and forever.

From the rising of the sun to its setting  
the name of the Lord is worthy of praise.

The Lord is high above all the nations;  
and His glory is above the heavens.

Who is like the Lord our God, Who dwelleth  
on high and

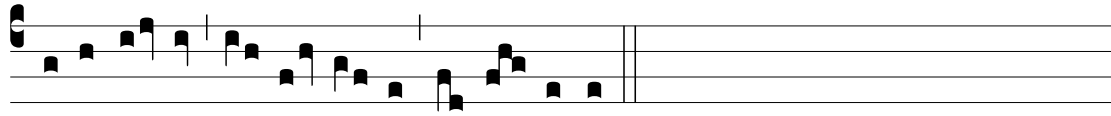
Who regardeth/careth for

the humble in heaven and on earth?

Súscitans a **terra ínopem**, \*  
et de stércore érigens **páuperem**:  
Ut cóllocet eum **cum** princípibus, \*  
cum princípibus **pópuli sui**.

Qui habitáre facit stérilem in **domo**, \*  
matrem filiórum lætántem.  
Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sancto**,  
Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.

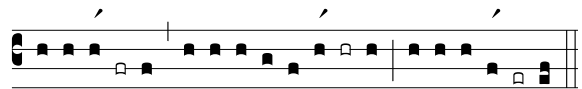
Raising up the needy from the earth (dust),  
and from the dunghill lifting up the poor,  
so that He might sit them together with  
princes,  
with the princes of His people.  
He maketh the barren to dwell in the home,  
as the joyful mother of children.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,  
world without end. Amen.

VII  
**A**   
l-le-lú- ia, al-le- lú- ia, al-le- lú-ia.

*Allelúia, allelúia, alléluia.*

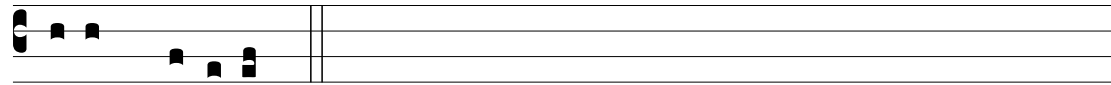
#### CAPITULUM

*1 Petr 4:7-8*



CARÍSSIMI: Estóte prudéntes, et vigiláte in  
oratió nibus. † Ante ómnia autem mútuam in  
vobismetípsis caritátem contínuam *habéntes*,  
quia cáritas óperit multitudínem peccatórum.  
℞: Deo **grátias**.

Beloved: Be ye prudent, and be ye vigilant in  
prayers, but before all things having a constant  
mutual charity among yourselves; for charity  
covereth a multitude of sins.  
℞: Thanks be to God

**D**   
e-o grá-ti- as.


## RESPONSORIUM BREVIS



**A** -scéndens Christus in Altum, \* Alle- lú-ia, alle-lú-ia. R̃. Ascéndens



Christus in Altum, Alle- lú-ia, alle-lú-ia. Ṽ. Captí-vam du-xit capti-vi-tá-tem,



R̃. Alle- lú-ia, alle-lú-ia. Ṽ. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.



R̃. Ascéndens Christus in Altum, Alle- lú-ia, alle-lú-ia.

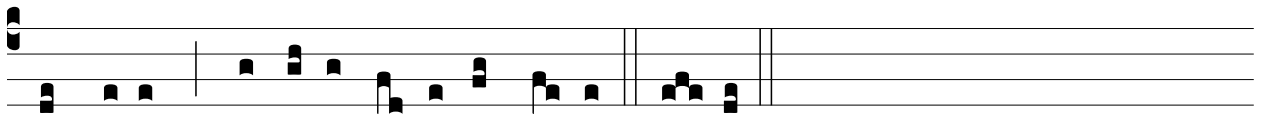
*Christ ascending on high, alleluia, alleluia. R̃. Christ ascending on high, alleluia, alleluia.*

*Ṽ. Hath led the captivity captive. R̃. Alleluia, alleluia*

*Ṽ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R̃. Christ ascending on high, alleluia, alleluia.*

HYMNUS

IV  
J   
E-su, nostra redempti- o, Amor et de-si-dé-ri- um, De- us Cre- á-tor



ómni- um, Homo in fi-ne témpo-rum. A-men.

*Jesus, our Redemption, our Beloved, and our Desire,  
God, the Creator of all things, Man to the end of time.*

Quæ te vicit cleméntia, XX  
Ut ferres nostra crímina,  
Crudélem mortem pátiens,  
Ut nos a morte tólleret!

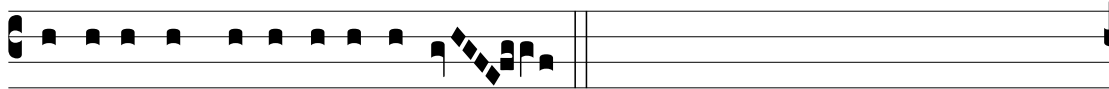
Inférni claustra pénetrans,  
Tuos captívos rédimens,  
Victor triúmpho nóbili  
Ad dextram Patris résidens:

Ipsa te cogat píetas,  
Ut mala nostra súperes  
Parcéndo, et voti cómpotes  
Nos tuo vultu sáties.

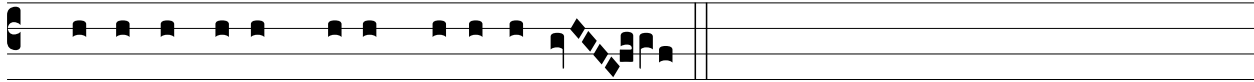
Tu esto nostrum gáudium,  
Qui es futúrus præmium:  
Sit nostra in te glória  
Per cuncta semper sæcula. Amen.

VERSICULUM

D



óminus in cælo, alle-lú-ia.



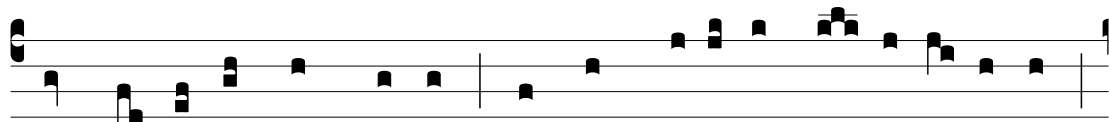
℞. Pa-rá-vit sedem su-am, alle-lú-ia.

℣. *The Lord in heaven, alleluia. ℞. hath prepared His throne, alleluia.*

Antíphona ad Magníficat

VIII

H

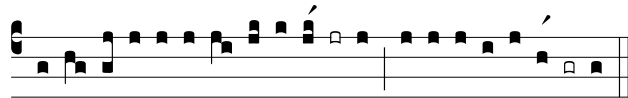


ÆC lo-cú-tus sum vo-bis, \* ut cum véne-rit ho- ra e- ó-rum,



remi-niscámi-ni qui- a ego di-xi vo-bis, alle-lú-ia. E u o u a e.

*These things have I spoken to you, that when their hour will have come, ye may remember that I told you, alleluia.*



MAGNIFICAT

✠ *Magníficat* \*

ánima mea **Dó**minum,  
*Et exsultávit spíritus meus* \*  
 in Deo salutári **meo**,  
*Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ:* \*  
 ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes  
 generatiónes,

*Quia fecit mihi magna, qui potens est:* \*  
 et sanctum nomen **eius**,

*Et misericórdia eius a progénie in progénies* \*  
 timéntibus eum.

My soul doth magnify the Lord,  
 and my spirit hath rejoiced  
 in God my Savior,  
 for He hath regarded the lowliness of His  
 handmaid.  
 For, behold, all generations from now will  
 call me blessed,  
 for He Who is powerful, hath done great  
 things for me,  
 and holy is His name,  
 and His mercy is from age to age  
 on those who fear Him.



*Fecit poténtiam in bráchio suo, \**  
dispérsit supérbos mente *cordis sui*;

*Depósuit poténtes de sede \**  
et exaltávit **húmiles**;

*Esuriéntes implévit bonis \**  
et dívites dimísit *inánes*.

*Suscépit Israel púerum suum, \**  
recordátus *misericórdiæ suæ*,

*Sicut locútus est ad patres nostros, \**  
Abraham et sémini *eius in sæcula*.

*Glória Patri, et Fílio, \**  
et **Spirítui Sancto**.

*Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \**  
et in *sæcula sæculórum*. Amen.

He hath shown strength in His arm,  
He hath scattered the proud in the conceit  
of their heart;

He hath cast down the mighty from their seat  
and raised up the lowly;

He hath filled the hungry with good things  
and the rich He hath sent away empty.

He hath received Israel, His servant,  
having remembered His mercy,

As He promised to our fathers,  
Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,  
world without end. Amen.

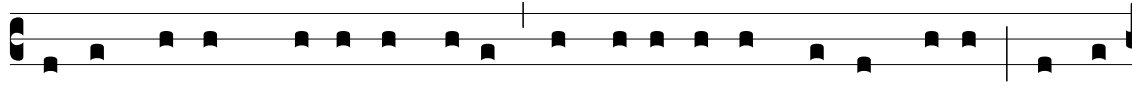
VIII  
**H** æc lo-cú-tus sum vo-bis, ut cum vé-ne-rit ho- ra e- ó-rum, remi-  
niscámi-ni qui- a ego di-xi vo-bis, alle-lú-ia.

#### KYRIE

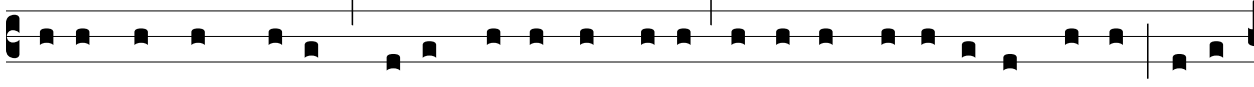
**K** Yrie e- léison, \* Christe e- léison, Kýrie e- léison,

PATER NOSTER

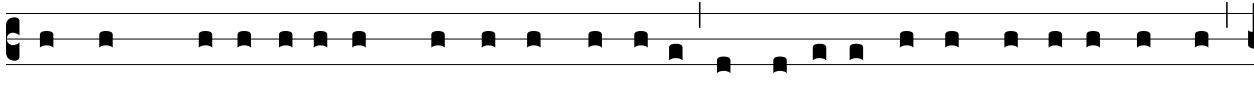
P



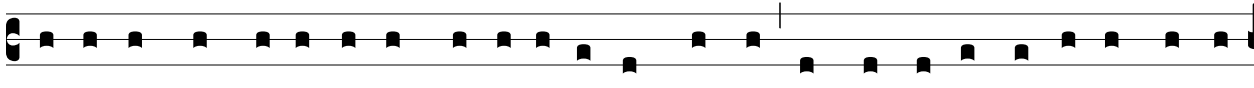
A-ter noster, qui es in cælis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um: advé-



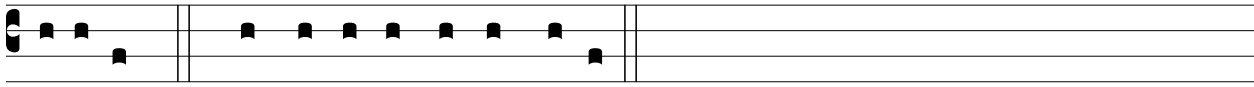
ni- at regnum tu-um: fi- at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cælo et in terra: panem



nostrum quo-ti-di- ánum da no-bis hó-di- e: et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra,



sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-

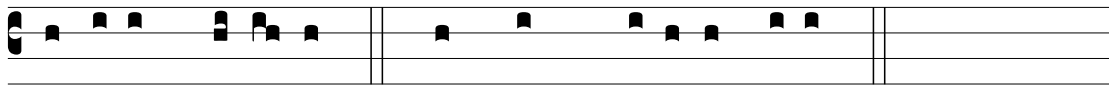


ti- ónem. R̄. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

*Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. R̄. But deliver us from evil.*

ORATIO

D



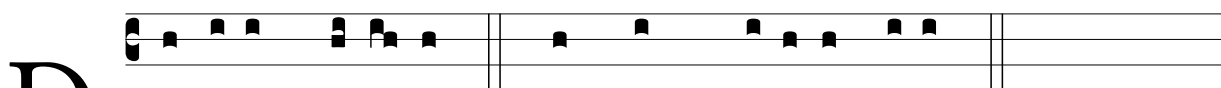
Ominus vo-bíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tu-o.

*The Lord be with you. R̄. And with thy spirit.*

Orémus. OMnípotens sempitérne Deus: fac nos tibi semper et devótam gérere voluntátem; et maiestáti tuæ sincéro corde servíre. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sáecula sáeculórum. R̄. Amen.

Let us pray. O Almighty and everlasting God, makest Thou us always both faithful to form our will to Thee, and to serve Thy majesty with a sincere heart. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who with Thee liveth and reigneth in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. R̄. Amen.

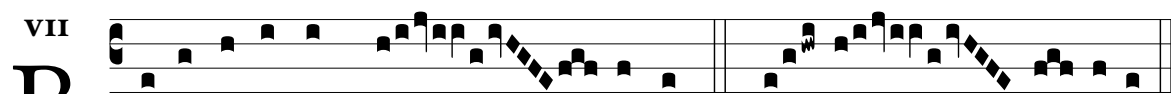
BENEDICAMUS DOMINO



**D** Ominus vo-bíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tu-o.

*The Lord be with you. R̄. And with thy spirit.*

VII



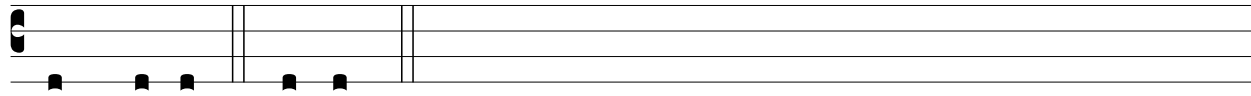
**B** Ene-di-cámus Dó- mi-no. R̄. Dé- o grá- ti- as.

*Let us bless the Lord. R̄. Thanks be to God.*

IN FINE HORÆ




**F** i-dé-li- um áni-mæ per mi-se-ri-córdi- am De- i requi- éscant

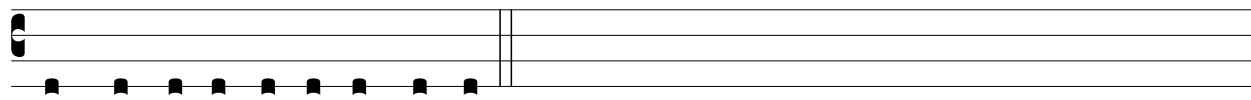


in pa-ce. R̄. Amen.

*May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. R̄. Amen.*



**D** i-vinum ✠ auxí-li- um máne-at semper no-bíscum. R̄. Et cum frátri-



bus nostris absénti-bus. Amen.

*May the divine assistance remain always with us.  
R̄. And with our absent brethren. Amen.*